疫苗資訊聲明

Tdap 疫苗

（破傷風、白喉及百日咳）

須知事項

許多疫苗資訊聲明有西班牙語及其他語言版本。請瀏覽 www.immunize.org/vis

Hojas de Información Sobre Vacunas están disponibles en Español y en muchos otros idiomas. Visite http://www.immunize.org/vis

1 為何要接種疫苗？

破傷風、白喉及百日咳可能是非常嚴重的疾病，即使對青少年及成年人來說也是如此。Tdap 疫苗能防止我們患上該等疾病。

破傷風（牙關緊閉症）通常引致肌肉緊張及僵硬而全身疼痛。

- 它還會導致頭部及頸部肌肉緊張，使您無法張開嘴巴、無法吞嚥，或有時甚至無法呼吸。大約有 5 分之 1 的破傷風感染者死亡。

白喉會導致一層厚隔膜覆蓋在喉嚨的背部。

- 白喉會導致呼吸問題、麻痺、心力衰竭以及死亡。

百日咳（頓咳）會導致嚴重的陣咳，從而引起呼吸困難、嘔吐及擾亂睡眠。

- 百日咳還會導致體重下降、失禁及肋骨骨折。100 位青少年百日咳患者中最多有 2 位，100 位成年人百日咳患者中有 5 位住院或發生併發症，包括肺炎或死亡。

該等疾病均由細菌導致。白喉及百日咳可透過咳嗽或打噴嚏在人際間傳播。破傷風透過切口、擦痕或傷口進入人體。

在有疫苗之前，美國每年有 20 萬例白喉及百日咳及數百例破傷風。自接種疫苗開始，破傷風及白喉病例已減少大約 99%，百日咳病例減少大約 80%。

2 Tdap 疫苗

Tdap 疫苗能夠防止青少年及成年人患上破傷風、白喉及百日咳。通常在 11 或 12 歲時接種一劑 Tdap。在這個年齡*錯過*接種 Tdap 的人士，應盡快接種。

對於健康護理專業人員以及任何與 12 個月以下嬰兒有緊密接觸的人士，Tdap 極其重要。

孕婦應在每次懷孕期間接種一劑 Tdap，以防止新生兒患上百日咳。嬰兒因百日咳而出現危及生命之嚴重併發症的風險最大。

一種名為 Td 的類似疫苗可預防破傷風及白喉，但不包括百日咳。Td 加強劑應每 10 年接種一次。如果您未曾接種過一劑，則可將 Tdap 作為加強劑進行接種。在遭遇嚴重切傷或燒傷後也可能需要接種 Tdap，以防止破傷風感染。

您的醫生可為您提供更多資訊。

Tdap 可與其他疫苗同時安全接種。

3 某些人不應接種該疫苗

- 如果您曾在接種一劑任何破傷風、白喉或百日咳成份疫苗後出現危及生命的過敏反應，或對該疫苗的任何成份嚴重過敏，則不應接種 Tdap。請告訴您的醫生您是否有任何嚴重過敏情況。
- 如果您在童年時接種過 DTP 或 DTaP，但在 7 天內出現昏迷或長時間或多次癲癇發作，則不應接種 Tdap，除非確認是疫苗以外的病因。您仍可接種 Td。
- 如果出現下列情況，請告訴您的醫生：
  - 患有癲癇症或另一種神經系統問題，
  - 在接受任何白喉、破傷風或百日咳成份疫苗後出現嚴重疼痛或腫脹，
  - 曾患有吉蘭－巴雷綜合徵 (GBS)，
  - 在預定注射當天感覺不舒服。

U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

Tdap VIS - Traditional Chinese (5/9/2013)

4 疫苗反應風險

任何藥物，包括疫苗在內，都可能產生副作用。副作用通常都很輕微，可以自行消失，但也可能產生嚴重反應。

接種疫苗後可能發生短暫**昏厥**，進而因跌倒而受傷。坐著或躺下約 15 分鐘有助於防止發生上述情況。如果感到眩暈或頭暈，或視力發生變化或耳鳴，請告訴您的醫生。

輕度問題（接種 Tdap 後出現）
（並不妨礙活動）

- 注射部位疼痛（4 位青少年中約有 3 位，3 位成年人中約有 2 位）
- 注射部位發紅或腫脹（5 個人中約有 1 個）
- 至少 100.4°F 的輕度發燒（25 位青少年中最多約有 1 位，100 位成年人中最多約有 1 位）
- 頭痛（10 個人中約有 3 或 4 個）
- 疲勞（3 或 4 個人中約有 1 個）
- 噁心、嘔吐、腹瀉、胃痛（4 位青少年中最多有 1 位，10 位成年人中最多有 1 位）
- 發冷、身體疼痛、關節疼痛、皮疹、腺體腫大（不常見）

中度問題（接種 Tdap 後出現）
（妨礙活動，但不需要治療）

- 注射部位疼痛（5 位青少年中約有 1 位，100 位成年人中約有 1 位）
- 注射部位發紅或腫脹（16 位青少年中最多約有 1 位，25 位成年人中最多約有 1 位）
- 發燒超過 102°F（100 位青少年中約有 1 位，250 位成年人中有 1 位）
- 頭痛（20 位青少年中約有 3 位，10 位成年人中約有 1 位）
- 噁心、嘔吐、腹瀉、胃痛（100 個人中最多有 1 或 3 個）
- 接種疫苗的整條手臂腫脹（100 個人中最多約有 3 個）。

重度問題（接種 Tdap 後出現）
（無法執行正常活動；需要治療）

- 接種疫苗的手臂腫脹、劇痛、流血及發紅（罕見）。

在接種任何疫苗後可能發生**嚴重過敏反應**（估計每一百萬劑的發生率少於 1 例）。

5 如果出現重度反應，該怎麼辦？

我該注意什麼？

- 留意任何引起您困擾的情況，如嚴重過敏反應、高燒或行為改變的跡象。

  嚴重過敏反應的跡象包括蕁麻疹、面部及喉嚨腫脹、呼吸困難、心跳加速、眩暈及虛弱。這些情況會在接種疫苗幾分鐘至幾小時後開始出現。

我該怎麼辦？

- 如果您認為那是嚴重過敏反應或不能耽擱的其他緊急情況，請致電 9-1-1 或將患者送往最近的醫院。或者，致電您的醫生。
- 隨後，應將反應報告給疫苗不良事件報告系統（Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS）。您的醫生可提交此報告，或者您可透過 VAERS 網站 **www.vaers.hhs.gov** 或致電 **1-800-822-7967** 自行提交此報告。

VAERS 僅用於報告反應，並不提供醫療意見。

6 國家疫苗傷害賠償計劃

國家疫苗傷害賠償計劃 (VICP) 是一項聯邦計劃，其創立是為了對可能因某些疫苗而受到傷害之人士作出賠償。

認為自己可能受到疫苗傷害的人士可瞭解該計劃，並知道如何透過致電 **1-800-338-2382** 或瀏覽 VICP 網站 **www.hrsa.gov/vaccinecompensation** 提出索償。

7 如何獲知更多？

- 請徵詢醫生的建議。 1-888-767-4687
- 致電您所在地的當地或州衛生部門。
- 聯絡疾病控制和預防中心 (Centers for Disease Control and Prevention, CDC)：
  - 致電 **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** 或
  - 瀏覽 CDC 網站：**www.cdc.gov/vaccines**

Vaccine Information Statement (Interim)

Tdap Vaccine

5/9/2013 Traditional Chinese

Office Use Only

DCH-1281C
AUTH: P.H.S., Act 42, Sect. 2126.

42 U.S.C. § 300aa-26

Translation provided by the Immunization Action Coalition

爲了使醫療護理服務提供者獲得準確的免疫接種狀況資訊，進行免疫接種評估，並對今後的免疫接種安排提出建議，須向 Michigan Care Improvement Registry（密西根州護理改善註冊局）提供資訊。個人有權要求其醫療護理服務提供者不要將免疫接種資訊送交給註冊局。